



**BERKELEY  
HIGH SCHOOL**

1980 ALLSTON WAY, BERKELEY, CA 94704  
510.644.6120 TEL 510.548.4221 FAX  
WWW.BHS.BERKELEY.K12.CA.US/

**PASSIVE CONSENT FOR THE CALIFORNIA HEALTHY KIDS SURVEY  
2007-2008 SCHOOL YEAR**

Dear Parent or Guardian of 9<sup>th</sup> or 11<sup>th</sup> grade students,

All BUSD 9<sup>th</sup> and 11<sup>th</sup> graders are being asked to be a part of the California Healthy Kids Survey. This is a very important survey that will help us promote better health among our community's youth and combat problems such as tobacco and drug use and violence. Their participation will also help Alameda County understand student health risks and what kinds of school health services and programs are the most helpful. The Department of Alcohol and Drug Programs, the Office of the Attorney General, and the Department of Health Services have approved the survey. We plan on surveying your student, unless we receive written notice that you do not want your child/student surveyed.

**Survey Content.** The survey will gather information on health-risk behaviors such as physical activity and nutritional habits; alcohol, tobacco, and other drug use; and violence, gang membership, and delinquency. The survey will also ask about physical and mental health, sexuality, pregnancy, and use of medical or counseling services. There are no questions about family values. You may examine the questionnaire in the school office.

**It is Voluntary.** Your child does not have to take the survey. Students only have to answer the questions they want to answer and they may stop taking it at any time.

**It is Anonymous & Confidential.** No names will be recorded or attached to the survey. The results will be made available for analysis only, under strict confidentiality controls.

**Administration.** The survey will be administered on May 13, 2008. It will take about one class period to complete (about 50 minutes) and will be administered in your child's English class.

**Where to Turn for Further Information.** The survey is being conducted by WestEd, a public, non-profit educational research institution, in conjunction with the University of California, San Francisco. You may also call Adrienne Faxio, Project Director at the Institute for Health Policy Studies, who can be reached at (415) 502-4058 or [adrienne.faxio@ucsf.edu](mailto:adrienne.faxio@ucsf.edu).

Sincerely,

Jim Slemp

-----  
**ONLY SIGN THIS FORM IF YOU DO NOT WANT YOUR CHILD TO TAKE SURVEY**  
**Parent or Guardian of 9<sup>th</sup> or 11<sup>th</sup> grade students, please check your decision below, sign, and return this form. (Only sign if you do not want you child to take this survey.)**

**I do NOT** give permission for my student to be in the Healthy Kids Survey.

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Student's Name: (print) \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

Please return this form to either the Berkeley High School Health Center.

**NOTIFICACION DE LA ENCUESTA CALIFORNIA HEALTHY KIDS  
Y FORMULARIO DE NO-PARTICIPACION  
AÑO ESCOLAR 2007-2008**

Estimado padre, madre o guardián:

Se le esta pidiendo a todos los estudiantes de los grados 9 y 11 de BUSD que participen en la Encuesta Healthy Kids de California. Esta es una encuesta de suma importancia que nos ayudara a promover una mejor salud entre nuestros jóvenes y a combatir problemas como el abuso de drogas y violencia. El Departamento de Programas de Drogas y Alcohol, la Oficina del Fiscal General, y el Departamento de Servicios de Salud han aprobado la encuesta. Hemos planificado que su estudiante participe de esta encuesta, a menos que recibamos una notificación por escrito de que usted no desea que su estudiante participe de la encuesta.

**Contenido de la encuesta.** La encuesta recolecta información sobre comportamientos como la actividad física y los hábitos alimenticios; sobre el alcohol, el tabaco y otros usos de drogas; y sobre la violencia, pandillas y la delincuencia. También incluye preguntas que tratan sobre la salud física y mental, la sexualidad, el embarazo, y los servicios médicos y psicológicos. No hay preguntas sobre los valores familiares. Usted puede examinar el cuestionario en la oficina de la escuela. Los resultados de la encuesta nos proveerán con información critica para la planificación de recursos y programas de salud para los estudiantes de BUSD.

**La participación es voluntaria.** Su niño no tiene la obligación de completar la encuesta. Los alumnos que participan solo tiene que responder a las preguntas que quieran contestar y pueden dejar de realizar la encuesta en cualquier momento.

**La encuesta es anónima.** Ningún nombre será registrado o adjunto a la información de la encuesta. Los resultados anónimos se darán a conocer únicamente para análisis, bajo controles confidenciales estrictos.

**Administración.** La encuesta será administrada el 13 de mayo del 2008. Tomara aproximadamente un periodo de clase para completarla (unos 50 minutos) y se administrara en la clase de Ingles de su niño.

**Para obtener más información.** La encuesta fue desarrollada por WesEd, una institución educativa sin fines de lucro, en conjunción con la Universidad de California, San Francisco. Usted puede llamar a Adrienne Faxio, la directora del proyecto del Instituto de Estudios de Políticas de Salud al (415) 502-4058 ó [adrienne.faxio@ucsf.edu](mailto:adrienne.faxio@ucsf.edu).

Cordialmente,

Jim Stemp, Director

FAVOR DE FIRMAR Y REGRESAR  
**SOLO SI USTED NO DESEA QUE SU NIÑO TOME LA ENCUESTA**

-----  
**Padres o representantes de los estudiantes de los grados 9 ó 11, si usted NO desea que su estudiante tome este cuestionario, favor de firmar este formulario y regresarlo al Health Center de Berkeley High School.**

\_\_\_\_ Yo **NO** doy mi permiso para que mi hijo/a complete la encuesta Healthy Kids.

Firma: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre de su estudiante: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

**FIRME Y REGRESE ESTE FORMULARIO SOLO SI USTED NO DESEA QUE SU HIJO COMPLETE LA ENCUESTA**